



9784909516022

ISBN978-4-909516-02-2
C8771 ¥500E

定価: 本体500円+税



発行: 絵本 de えがお 出版局
Published by Metcha Books

この絵本の売上は全額「絵本deえがお」
の活動のために使われます。

यस पुस्तकको सबै आम्दानी विविध समस्याका
कारण पछाडि परेका बालबालिकाका लागि
आवश्यक पुस्तक वितरण अभियानमा लगाइनेछ ।



✿ मेच्या बिरालो र उसका साथीहरू Vol.08

चियाको रमाइलो

おちゃのじかん

कथा / चित्र - मिल साकाई
नेपाली अनुवाद - कृष्ण कुम्पुरे
作・絵 さかい みる



The 8th
“Metcha Books for
Your Smile” Project Team



लेकसाइड गाउँमा तिमीलाई स्वागत छ

यो एउटा लेकसाइड नाम गरेको गाउँमा एकआपसमा मिलेर बसेका मेच्या बिरालो र उसका साथीहरूको रमाइलो कथा हो ।
यिनीहरू जम्मा भएर चिया खाएको बेला कति रमाइलो होला पढेर हेरौ ।



चियाको रमाइलो सचित्र कथाका पात्रहरूको परिचय



मेच्या बिरालो

मेच्याको मन ठूलो छ । त्यसैले उसका साथी धेरै छन् ।
काम धेरै गर्न खोज्दा कहिलेकाहिँ असफल हुन्छ,
तर ऊ हरेस खाँदैन । जीवनमा आनन्द लाग्ने कुरा खोज्न सिकाउनु छ ।
ऊ घुम्न, दिउँसो सुत्न र उफ्न रमाउँछ । रोटी, दही र दूधभात जस्ता
खानेकुरा उसलाई मनपर्छ ।
आफ्नो छातिमा भएको मुटु आकारको सेतो थोप्ला उसलाई मनपर्ने
अर्को वस्तु हो । धेरैजसो यो थोप्ला कपडाले छोपिएको हुन्छ ।
ऊ बिहान उठेपछि शुभ-प्रभात भनेर अभिवादन गर्नेगर्छ ।



(

निरौ

सिको

कोरो

रुन

यो खालि ठाउँमा
तिम्रो नाम लेख

यिनी नयाँ साथी हुन ।
अचानक कताबाट
आएका हुन ?
आशा गरौ फेरि भेट हुनेछ ।

यिनी केही लज्जालु
स्वभावकी छिन् तर
आफ्नो विचारमा
प्रष्ट छिन् ।

फूललाई माया गरेर बगैँचामा
फुलाउने यिनी सानो परी हुन् ।
कहिलेकाहिँ यिनको आत्मबल
कमजोर हुनेगर्छ ।

यिनलाई
ताराको बारे
धेरै ज्ञान छ ।



मिल्टन

स्युतास

हिमावारी

यामानो

सिज्युकु

यिनी जहिले पनि राखे
कुरा सोच्छन् । कहिलेकाहिँ
एक्कासि रिसाएपनि
तुरुन्तै बिर्सन्छन् ।

यिनी धेरै बोल्छन् तर
ठूला दार्शनिक हुन् ।

यिनी खानाको विशेषज्ञ
हुन् । नयाँ र मीठो
खाना बनाउन सधैं
तल्लिन रहन्छन् ।

यिनी बाजागाजा बजाउन
सिकाउनु छ ।
भालु ब्राण्डको बाजा
यिनलाई मनपर्छ ।

यिनलाई किताब
अत्यन्त मनपर्छ । यिनी
पुस्तकालयमा काम गर्छिन् ।



उरी

नेस्सेल

अमन

दाङ्गो

फिलिप र फल्याप

यिनी मिठाइ बनाउन
सिकाउनु छिन् । सधैं मिठाइ
बनाउन व्यस्त हुन्छिन् ।

यिनलाई घुमघाम मनपर्छ ।
यिनले धेरै देशका
भाषा बोल्न सक्छन् ।

सबैको कपडा
बुनिदिने केटी ।

यिनको मन
दयालु छ । यिनलाई
खेलकुद मनपर्छ ।

चराका जुम्ल्याहा चल्ला
हुन् । सेतो फिलिप हो,
पहेँलो फल्याप हो ।



आन

येन

हयारी

माचि

पोइ

दयालु छ र आफ्नै तालको
छ । ठूलो परिवारका
कान्छो छोरो हो ।

ताराको बारेमा
अध्ययनरत र
फेसनमा रुचि भएको ।

जडीबुटीका बारेमा धेरै
ज्ञानकार । आफ्नै हिसाबले
काम गर्ने परिश्रमी ।

यिनलाई संगीत मनपर्छ ।
यामानोसँग बाजा
बजाउन सिक्दैछन् ।

घरको सानो फुच ।

जब मेच्या र कोरोले चिया पकाएर खाने तयारी गरे

おちゃのじかんです。

メチャくんとコロちゃんが おちゃのしたくをしていると....



निरो पनि त्यहाँ
टुप्लुक्क आइपुग्यो ।

ニロくんが やってきました。



निरोको अनुहार आज रुन्चे रुन्चे देखिन्छ ।

なんだか しょんぼりしているようすのニロくん。



मेच्याले रुन्चे निरोलाई तातो र मीठो चिया दियो ।

メチャくんは ニロくんにも あたたかいおちゃを いれました。

“आहा ! चिया भेटघाटले धेरै आनन्द दिन्छ ।”



“ए साथी हो ! अब हामीले केही रमाइलो कुरा
खोज्नु पर्‍यो बुझ्यौ । के खोज्ने छै ?”

“हाम्रै वरिपरि पाइने
रमाइलो कुरा खोज्ने के !”



「ねえ、”すてきなことさがし”しようよ！」
と、メチャくん。
「すてきなことさがし？」
「うん、いまここにある”すてきなこと”を
みつけるんだよ。」

“हामीहरु सँगै बसेर चिया खाएको कुरा ।”

「ぼくたち、いっしょに おちゃをのんでること！」



“चियामा मह हालेर चम्चाले चलाएको कुरा ।”

「おちゃに はちみつ をいれて
スプーンで くるくるまぜること！」



अचानक त्यहाँ उनीहरूको साथी सिज्युकु
र रुन पनि आइपुगे ।

सोचो, शिजुकुचान् र
रुनचान्
यत्तेकिमासु।

“सिज्युकु र रुन आएको कुरा ।”

「शिजुकुचान् र रुनचान्
यत्तेकिमासु！」

मेच्याका अरु धेरै साथीहरू जम्मा भएको कुरा ।

सोचो, त्तिगत्तिगत्ति
मुराノミナガ यत्तेकिते....

“ओहो ! अब त टेबुलमा अटाइ नअटाइ पो भयो ।”

もう テーブルは ぎゅうぎゅう !



जम्मा भएका सबैले अभैपनि रमाइलो कुरा खोज्दैछन् ।

おちゃをのみなから”すてきなことさがし”は
まだまだつづきます。

“हेर हेर इन्द्रेणी जस्तो
चियाको फिँज”

「おちゃのあわが にじみたいな
いろになってること！」

“भक भक पानी
उम्लेको आवाज”

「しゅんしゅん
おゆが わくおと！」

“गिलासमा तातोपानी
खन्याएको आवाज”

「コポコポ おゆを いれるおと！」

“चियाको मीठो स्वाद”

「おいしいこと！」

“नाकमा ठोक्किने आनन्दको बासना”

「いいかおり！」

“के तिमी चाहिँ केही रमाइलो कुरा खोज्दैनौ ?”

あなたも いまここにある”すてきなこと”を みつけてみない？




“आहा ! क्या रमाइलो !”

「なんだか わくわくしてきたね !」

♪ तातो तातो, भक भक, हर्र हर्र,
सुर् सुर्, मग मग
मीठो चियाको स्वादसँगै यो रमाइलो मौका ! ♪

♪カチャカチャ しゅんしゅん
コポコポ くるくる
おちゃのじかんの たからもの♪





सबै कपहरु खालि
भएपछि हिमावारीले फेरि
एउटा ठूलो भाँडोमा
चिया पकाउन थाल्यो ।

みんなのカップが
からになったころ、
こんどは ひまわりさんが、
おおきなおなべで
たっぷりのミルクをいれた
おちゃを
つくりはじめました。

तयार भएको चिया उसले सबैलाई दिएपछि
मेच्या र निरोको पालो आयो ।
भाँडामा भने चिया एक कप भन्दा बाँकी रहेन ।

それを、じゅんばんにカップに いれていきます。
あとは、メチャくんとニロくんのカップだけになりました。
でも、おなべのなかにのこっているのは
カップいっぱいぶんだけの おちゃ。



“यो चिया आधा आधा गरौं” मेच्याले भन्यो ।
“हुन्छ, आधा आधा बाँडौं”



भन्दै निरो पनि बेस्सरी खुसीले चिच्यायो ।
“ओहो मेच्या ! मैले रमाइलो कुरा भेट्टाएँ
“आधा आधा चिया !”
यसपालाको भेटघाटमा सबैले थरिथरि रमाइलो
फेला पारे ।



「はんぶんこしよう!」と、メチャくん。
「うん、はんぶんこ!」ニロくんの げんきなこえ。
「メチャくん、ほくもみつけたよ、すてきなこと。」はんぶんこ!」

त्यसपछि त निरोको रुन्चे
मुहार हँसिलो भयो ।
उनीहरुको चियाको रमाइलो
भेटघाट निरन्तर चलिनै रह्यो ।

ニロくんの"しょんぼり"は
どこかへいってしまったみたい。
そして、おちゃのじかんは
たのしくつづくのでした。



Here are children from Nepal, Japan, and Pakistan enjoying Metcha books.



Malika School at Kailali



Dhading



Bageshwari Secondary School at Dhading



Shree Chuni Devi Basic Secondary School at Chunikhel, Lalitpur



Dhulikhel



Bhumiraj School at Baited



Suryodaya School at Dolpa

We have sent picture books to Eastern Japan since 2011 and to Nepal since 2015. Now the total books sent are over 140510.



Shree Nandi Ratri Secondary School at Kathmandu



Metcha cake EuroKids at Bhalsepati



Shree Chuni Devi Basic Secondary School at Chunikhel, Lalitpur



Nagarik News



Bageshwari School at Bardiya



Fukushima, Japan



Janakalyan Secondary School at Dhading



Pakistan

These are the committee members of The 8th "Metcha Books for Your Smile" Project Team.

あきサロン / 畔上了一・富山美和 / あとリエあまの一同 / あや&ゆう / 我妻美紀 / 足立和美 / 池田由記子 / アットホームはりきゅうひの / 石川秀一 / いしかわるみこ / 一木美満 / 因幡閑 / 井上洋子 / 茨木晴子 / 宇陀寿美恵 / 蒲島真由美 / 浦野静香 / 大田圭美 / 岡政樹 / 岡崎 一 / 岡田邦夫 / 岡部憲昭 / 岡部文子 / 岡部知寛 / 小川一代 / おんしんさわやかコンサート / 各務正枝 / 梶屋玲子 / 加世田侑季 / 勝野節子 / 加藤妙子 / 金井智子 / 兼平由衣子 / 梶島えり子 / 梶島真由美 / 株式会社 博多不動産 / 川俣真美 / 気功療法院 笑顔 / 木村恵子 / 木村純恵 / 共同石材株式会社 / ゴーン恵美 / 古城戸孝児 / Coco de cafe / 国際ダンスデー・イン・広島 / 小西憲次 / 小林栄子 / 小林一也 / 小林龍太郎 / 境ひとみ / 坂本梢 / しっぽ / 坂口光一・坂口久美子 / 佐々木里衣 / 柴崎康代 / 清水建志 / ジョー&マギー / 白土正広 / 白鳥 志保 / 代田ミツ江 / シンシアリー / 新屋賀子 / 島津政充 / 下田真理子 / 自分発見舎 grande / 鈴木かおり / 鈴木頼子 / せいわまゆみ / 瀧本恵美子 / 武内とも子 / 田中浩二 / 田中善彰 / 田中義行 / 谷崎清美 / 田中光晴・田中恵美子・田中美桜・田中陽斗 / 田畑美保 / たんばぼサロンスタッフ一同 / 角田留美 / 寺越由扶子 / 徳田義人・徳田美由紀・徳田京香・徳田優里花・徳田百々花 / 豊澤直子・あかり / 島居桂子 /

27 永野憲生 / 永野美代子 / 仲野亮司 / 中村京子 / 中能早希子 / 成田あかね / 西尾典晃 / ニッタ ナツコ /

Our new book "Chiyako Ramailo" came to printing and distributing with the support of everyone of you.

日本ネパール女性教育協会 / 浜井弘治 / 原田かおり / 疋田一直・疋田かおり・疋田一天 / 肥後寛 / 秀川美加 / 秀川モータース / 一杉次郎 / 一ツ塾 / 日野智之 / ひびきクリニック / フィットネススタジオプリズム / 廣木光一 / 広田.アツノリ / 藤野章子 / 富士原美和 / 二川義章 / 不破百合 / ぼるか / 松井順子 / 松井ひとみ / Murphy School of Education / まえだ たかこ / 松尾真由美 / 松島宴子 / 松島菜摘 / 松島颯 / 松谷愛・弥子 / 真庭耕二 / 三坂真 / まりこりんリトリート / 三角萌菜子 / 水井俊介・美由紀・月渚 / ミヤカワシンヤ / 宮城県信用金庫協会 / 宮島千絵 / むらたゆかり / 村平三紀子 / 森田大介・森田早苗・森田萌菜香・森田大空斗 / 本村大河・池ノ上美穂 / 森ひさの / 矢熊雅計・矢熊律子 / 矢熊康洋・矢熊千恵子・矢熊士朗・矢熊桃子 / 山口直人 / 八百屋さやか / 野菜工房べじこ 小野寺なおみ / 山下甫 / 山本綾子 / 山田勝義 / 山本剛 / YUKIKO SHOJI / Yuko Shah / 幼児英語教室 Puppy English / 吉村勝 / 予祝や / 米地えり子 / 若杉一花・若杉咲希 / 和智玲子 / 渡辺敏彦 / 遠賀信用金庫 / のびすく仙台 / 熊本市男女共同参画センターはあもにい / おうちスタジオ 北の工房街 MINT 豊パーツ工業 / Ananda Maharjan / Annapurna Neurological Institute&Allied / ASSITEJ Nepal / Chandra Chakradhar / Diperson Jung Rana / Elina Charming / Kedar Shrestha / Krishna Kumpre・Urmila Bohara / Nepal Japan Children Library / Sundari Mica Theatre Center For Children-TCC Nepal / Theatre Mall / 渡邊真成・純成 / 高橋まゆみ



Vol.01
I Love You
So Much



Vol.02
Thank You
So Much



Vol.03
You Are
My Friend



Vol.04
The Day
I Was Born



Vol.05
Nice To
Meet You



Vol.05
नमस्ते



Vol.06
The Letter



Vol.06
चिठी



Vol.07
Picnic



Vol.07
वनभोज



Vol.08
Tea Time



Vol.08
चियाको रमाइलो

चियाको रमाइलो おちゃのじかん

Metcha And His Friends Books are published by "Metcha Books (Ehon de Egao)"

Story and Art by Mil Sakai

Nepali Translation: Krishna Kumpure

Produce: Shuichiro Sakai

Special Thanks:

Diperson Jung Rana

Ananda Maharjan

Chandra Chakradhar

Sundari Mica

Nepalese fonts / Ananda yetauti and Ananda Akchyar

मेच्या बिरालो र उसका साथीहरू चियाको रमाइलो おちゃのじかん

Metcha And His Friends Books First published in Japan in 2011

by "Metcha Books (Ehon de Egao)" Fukuoka

1525-5, Mushozu, Onga-Cho, Onga-Gun, Fukuoka, Japan

Contact No: +819010059743 e-mail: info@metchabooks.org

http://www.metchaforasmile.com https://metchabooks.org

Published in Nepal in 2019 by Metcha for Your Smile Nepal

Contact No: 9869755855 e-mail: adarshakun@gmail.com

© 2019 Mil Sakai. Printed in Nepal. ISBN978-4-909516-02-2 C8771



MetchaforSmile



Metcha LINE Stickers



बाल पुस्तक वितरण अभियानको उद्देश्य

सन् २०११ मा पूर्वी जापान र २०१५ मा नेपालमा गएको ठूलो भूकम्प पछि यी बाल सचित्र पुस्तक प्रत्येक वर्ष निःशुल्क वितरण गर्न शुरू गरिएको हो ।

"मेच्या बुक्स फर योर स्माइल" अभियान अन्तर्गत सन् २०१६ बाट नेपाली भाषामा अनुवाद गरी देशका विभिन्न भागमा रहेका बालबालिकाका हातमा पुऱ्याउन नेपाली सहयोगीहरूले योगदान गर्नुभएकोले अहिलेसम्म दुवै देशमा गरी १,४०,५१० पुस्तक निःशुल्क वितरण भइसकेको छ । प्रकाशित पुस्तक मध्ये भौलम ०१ को "ब्राइ लभ यु सो मच" र भौलम ०२ को "ध्याक्यु सो मच" को भिडियोलाई जापान सरकारद्वारा सञ्चालित द ग्रेट इष्ट जापान अर्थेक्विफ डिजिटल अर्किव्सबाट पुरस्कृत गरी १००० वर्ष सुरक्षित राख्ने गरी छनौट गरिएको छ ।

धेरै जापानी नागरिकहरूको सहयोग र सद्भावबाट लेखिका मिल

साकाईको यस अभियानले सफलता पाएको हो ।

रमाइला र सन्देशगुलक पुस्तकहरू मार्फत हाम्रा साना

बानीहरूकालागि शान्त तथा सुन्दर

वातावरण निर्माणनै यस अभियानको प्रमुख लक्ष्य हो ।



絵本 de えがお への活動支援の参加の方法は？

A、B、C という三つの活動支援参加の方法があります。

A. 1 口 3,500 円からのご参加 : より多くの方のご参加で印刷単価も下がり、より多くの子供たちに「メチャくん絵本」を届けることが可能です。よろしくお願いします。

お名前掲載の募集期間：毎年 12 月 ~ 翌 10 月 31 日

活動支援ご参加へのお礼：

01. 1 口以上でのご参加で、絵本に応援者としてのお名前が掲載され、子供達への配布と同じ絵本が、1 口につき 1 冊 ご自分のお手元にも届きます。
02. 活動支援参加への感謝状が事務局より届けられます。
03. 記念缶バッジをお届けします。

* お申込み・お問合せは ehon@milart.info へメールをお願いします。

B. 1 冊 540 円 (税込・送料込) からのご購入 : amazon で **メチャくん絵本** と検索してください。この場合は、絵本本誌にお名前は掲載されません。

C. アンバサダー BOX の委託 : ご希望の方にメチャくん絵本 20 冊入り BOX を預かっていただき、まわりにいらっしゃる活動に参加したい方に 1 冊 500 円で購入していただけてください。

毎年 10 月 31 日清算してお振込いただきます。振込手数料は、売れた金額から差し引いていただきますので、ご本人の出費はゼロですが、ご本人へのお礼は

A. と同様になります。 **A + C B + C** のご参加も可能です。

趣旨は「絵本 de えがお」という社会事業へのご参加と活動へのご理解と普及にあります。

A.B.C. いずれの場合もお支払い金額の全額が、印刷配布等活動のために使われます。